



CHAPITRE 114

Loi modifiant la chartre de la cité de Westmount

[Sanctionnée le 18 décembre 1959]

Préambule.

ATTENDU que la cité de Westmount a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de ladite cité et nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 8 Édouard VII, chapitre 89, modifiée par les lois 2 George V, chapitre 60, 4 George V, chapitre 77; 6 George V, chapitre 46; 10 George V, chapitre 90; 3-4 Elizabeth II, chapitre 58 et 4-5 Elizabeth II, chapitre 76, soit de nouveau modifiée; et

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1908,
c. 89,
ss. 67a à
67c, aj.

1. La loi 8 Édouard VII, chapitre 89, est modifiée en ajoutant, après l'article 67, les articles suivants:

Acquisition autorisée.

"67a. Afin d'élargir la rue Dorchester, de la pourvoir d'une jonction adéquate à son extrémité ouest et de mettre en valeur et améliorer certaines zones adjacentes, la cité est autorisée à acquérir, soit à l'amiable ou par voie d'expropriation, les propriétés immobilières suivantes, savoir:

Description.

1° Toutes ou chacune des propriétés immobilières dans une zone bornée au nord par la rue Tupper, au sud par la rue Dorchester, à l'ouest par l'avenue Glad-

CHAPTER 114

An Act to amend the charter of the city of Westmount

[Assented to, the 18th of December, 1959]

Preamble.

WHEREAS the city of Westmount has, by its petition, represented that it is in the interests of the said city and necessary for the proper administration of its affairs that its charter, the act 8 Edward VII, chapter 89, as amended by the acts 2 George V, chapter 60; 4 George V, chapter 77; 6 George V, chapter 46; 10 George V, chapter 90, 3-4 Elizabeth II, chapter 58 and 4-5 Elizabeth II, chapter 76, be further amended; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition:

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The act 8 Edward VII, chapter 89, is amended by adding, after section 67, the following sections:

1908,
c. 89,
ss. 67a to
67c,
added.

"67a. For the purposes of widening Dorchester street and providing an adequate street connection at its western end and of developing and improving certain adjacent areas, the city is authorized to acquire, either by agreement or by expropriation, the following immovable properties, namely:

Acquisition authorized.

1. Any or all of the immovable properties in an area bounded to the north by Tupper street, to the south by Dorchester street, to the west by Gladstone

Description.

stone et à l'est par l'avenue Atwater et comprenant, mais sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les subdivisions 30-12, 30-13, 30-14, 30-14-1, 30-14-2, 31-5, 31-6, 31-7, 31-8, 31-8-1, 31-8-2, 31-9, 31-9-1, 31-9-2, 31-10 et 31-11 du lot originaire 379 et les subdivisions 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9-1, 9-2, 9-3, 9-4, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66 et 67 du lot originaire 380, et une partie non subdivisée du lot originaire 380, toutes aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal ainsi que les bâtisses et ouvrages y érigés;

2° Toutes ou chacune des propriétés immobilières dans une zone bornée au nord par la ruelle entre l'avenue Gladstone et l'avenue Greene au nord de la rue Dorchester, au sud par la rue Dorchester, à l'ouest par l'avenue Greene et à l'est par l'avenue Gladstone et comprenant, mais sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les subdivisions 24-1, 24-2, 24-3, 25, 25-1, 25-2, 26, 27, 28, 28-1, 28-2, 28-3, 28-4, 29-1, 29-2, 29-3, 29-4, 29-5, 29-6, 29-7, 29-8, 30-1, 30-2, 30-3, 30-4, 30-5 et 30-6 du lot originaire 379, toutes aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal ainsi que les bâtisses et ouvrages y érigés;

3° Toutes ou chacune des propriétés immobilières dans une zone bornée au nord par la rue Sainte-Catherine, au sud par la rue Dorchester, à l'ouest par la rue Hallowell et à l'est par les subdivisions 265-1 et 265-2 du lot originaire numéro 941 et la subdivision 10-1 du lot originaire numéro 355A, toutes aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal et comprenant, mais sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les subdivisions 266, 267, 268, p. 269, p. 270, 271-1, 271-2, 272-1, 272-2, 273-1-1, 273-1-2, 273-2, 273-3, 273-4, 274-1-1, 274-1-2, 274-2, 274-3, 274-4, 275-1-1, 275-1-2, 275-2, 275-3, 275-4 et 398 du lot originaire 941 et les subdivisions 10, 11 et 12 du lot originaire 355A, toutes auxdits plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Montréal ainsi que les bâtisses et ouvrages y érigés;

avenue and to the east by Atwater avenue and including, but without limiting the generality of the foregoing, subdivisions 30-12, 30-13, 30-14, 30-14-1, 30-14-2, 31-5, 31-6, 31-7, 31-8, 31-8-1, 31-8-2, 31-9, 31-9-1, 31-9-2, 31-10 and 31-11 of original lot 379, and subdivisions 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9-1, 9-2, 9-3, 9-4, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66 and 67 of original lot 380, and an unsubdivided portion of original lot 380, all on the official plan and book of reference of the parish of Montreal and the buildings and structures thereon erected;

2. Any or all of the immovable properties in an area bounded to the north by the lane running between Gladstone avenue and Green avenue north of Dorchester street, to the south by Dorchester street, to the west by Green avenue and to the east by Gladstone avenue and including, but without limiting the generality of the foregoing, subdivisions 24-1, 24-2, 24-3, 25, 25-1, 25-2, 26, 27, 28, 28-1, 28-2, 28-3, 28-4, 29-1, 29-2, 29-3, 29-4, 29-5, 29-6, 29-7, 29-8, 30-1, 30-2, 30-3, 30-4, 30-5 and 30-6 of original lot 379, all on the official plan and book of reference of the parish of Montreal and the buildings and structures thereon erected;

3. Any or all of the immovable properties in an area bounded to the north by Sainte-Catherine street, to the south by Dorchester street, to the west by Hallowell street and to the east by subdivisions 265-1 and 265-2 of original lot 941 and subdivision 10-1 of original lot 355A, all on the official plan and book of reference of the parish of Montreal and including, but without limiting the generality of the foregoing, subdivisions 266, 267, 268, pt 269, pt 270, 271-1, 271-2, 272-1, 272-2, 273-1-1, 273-1-2, 273-2, 273-3, 273-4, 274-1-1, 274-1-2, 274-2, 274-3, 274-4, 275-1-1, 275-1-2, 275-2, 275-3, 275-4 and 398 of original lot 941 and subdivisions 10, 11 and 12 of original lot 355A, all on the said official plan and book of reference of the parish of Montreal and the buildings and structures thereon erected;

pourvu toutefois, que le coût entier de ladite acquisition soit prélevé par imposition sur les immeubles imposables de toute la cité.

provided, however, that the whole of the cost of the said acquisition shall be raised by assessment against the taxable immoveables of the whole city.

Vente,
etc. auto-
risée.

"67b. La cité est de plus autorisée à vendre ou autrement négocier ou céder toute propriété immobilière, toute partie ou parties d'icelle acquises conformément aux dispositions de l'article 67a et en définitive non requises par la cité et d'en appliquer le produit à défrayer le coût de tels élargissement, jonction, mise en valeur et amélioration.

"67b. The city is furthermore authorized to sell or otherwise deal with or dispose of any of the immoveable properties or any part or parts thereof acquired pursuant to the provisions of section 67a and not ultimately required by it and to apply the proceeds thereof towards the cost of such widening, connection, development and improvement.

Sale, etc.
author-
ized.

Plans des
zones.

"67c. Le conseil peut faire des règlements afin de faire tracer les plans des zones décrites à l'article 67a ou de toute partie ou parties d'icelles, mentionnant leurs dimensions, et ces plans, une fois confirmés par la Cour supérieure sur requête à cet effet présentée au moins quinze (15) jours après la publication d'un avis public, lieront la cité, les propriétaires intéressés et toutes autres personnes, et n'importe quel de ces plans est sujet aux dispositions de l'article 431 de la Loi des cités et villes; pourvu toutefois, que la cité soit obligée d'exproprier les propriétés immobilières apparaissant sur tous plans faits conformément à cet article dans les trois (3) ans de leur homologation, autrement ces plans ne lieront pas les propriétaires intéressés ou autres personnes.

"67c. The council may make by-laws to have plans made of the areas described in section 67a or any part or parts thereof, indicating their dimensions, and such plans, when confirmed by the Superior Court on petition to that effect presented at least fifteen (15) days after publication of a public notice, shall be binding on the city, the property-owners interested and all other persons, and any such plans shall be subject to the provisions of section 431 of the Cities and Towns Act; provided, however, that the city shall be bound to expropriate the immoveable properties shown on any plans made pursuant to this section within three (3) years from the homologation thereof otherwise such plans shall not be binding on the property-owners interested or on other persons.

Plans of
areas.

Indem-
nité.

Aucune indemnité ou dédommagement ne peuvent être réclamés ou accordés pour toute bâtisse ou amélioration que les propriétaires ou autres personnes ont érigées ou faites après la confirmation de ces plans sur toute propriété immobilière décrite dans l'article 67a."

No compensation or damages may be claimed or given for any building or improvement which the property-owners or other persons shall have erected or made subsequent to the confirmation of such plans on any of the immoveable properties described in section 67a."

Compensation.

S.R.,
c. 233,
s. 128,
am. pour
la cité.

2. L'article 128 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la cité de Westmount, en ajoutant après le paragraphe c du paragraphe 1, le paragraphe suivant:

2. Section 128 of the Cities and Towns Act is amended, for the city of Westmount, by adding after sub-paragraph c of sub-section 1, the following sub-paragraph:

R.S.,
c. 233,
s. 128,
am. for
the city.

Locataire
de maison
d'habita-
tion.

"d) Toute personne tenant feu et lieu dans la municipalité en vertu d'un bail, dont le nom est inscrit sur le rôle d'évaluation comme locataire de maison d'habitation ou de partie de maison d'habitation, dans le quartier pour lequel la liste est faite, en vue de l'établissement de la valeur locative de telle habitation pour fins du

"d. Every person, being a resident householder in the municipality under a lease, whose name is entered on the valuation roll as tenant of a dwelling-house or part of a dwelling-house, in the ward for which the list is made, with a view to establishing the rental value of such dwelling-house or part of a dwelling-house

Tenant
of a
dwelling-
house.

prix ou taux de l'eau perçu par la cité de Montréal."

for the purpose of the price or rate for water collected by the city of Montreal."

Jurisdiction concurrente.

3. Nonobstant toute disposition à ce contraire dans la charte de la cité de Westmount ou dans la Loi des cités et villes et leurs modifications respectives, le juge municipal et tout juge municipal suppléant de la cité de Westmount ont et ont toujours eu le droit d'agir conjointement dans les limites de leurs droits, pouvoirs et autorité respectifs et les droits, pouvoirs et autorité de tout juge municipal suppléant n'ont pas pris et ne doivent pas prendre fin par la mort, la démission ou le remplacement du juge municipal qui l'a nommé.

3. Notwithstanding any provisions to the contrary in the charter of the city of Westmount or in the Cities and Towns Act and their respective amendments, the municipal judge and any deputy municipal judge of the city of Westmount have, and always have had, the right to act concurrently within their respective rights, powers and authority and the rights, powers and authority of any deputy municipal judge have not been and shall not be terminated by the death, resignation or replacement of the municipal judge who appointed him.

1916, c. 46, a. 3, ab.

4. L'article 3 de la loi 6 George V, chapitre 46, est abrogé.

4. Section 3 of the act 6 George V, 1916, c. 46, s. 3, chapter 46, is repealed.

Entrée en vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.